

# MI CUADERNO

*El diccionario español para  
fisioterapeutas franceses*

---



# NOTA EDITORIAL

---

“  
Bonjour,

Le Bureau National de la FNEK est heureux de vous présenter ce guide de vocabulaire spécifique à la kinésithérapie, à destination des étudiant·e-s et des professionnel·le-s en exercice.

Il nous paraissait indispensable d'apporter un guide de ressources en espagnol que ce soit pour les stages de formation initiale ou pour des prises en soins de meilleure qualité avec des patients hispanophones.

Merci aux étudiant·e-s kinés espagnol·e-s d'avoir participer à la relecture de notre travail.

Bonne lecture !

“  
Holá,

El consejo nacional de la FNEK se complace en presentar esta guía de vocabulario específica para fisioterapia, destinada a estudiantes y profesionales.

Consideramos que era esencial proporcionar una guía de recursos en español, ya sea para las prácticas de formación inicial o para mejorar la calidad de la atención a pacientes hispanohablentes.

Gracias a los estudiantes de fisioterapia españoles por haber participado en la revisión de nuestro trabajo

¡ Esperamos que disfrute leyendo !

---



**MARGAUX JAOUEN**

VP Affaires Internationales  
vp.international@fnek.fr

# ÍNDICE

---

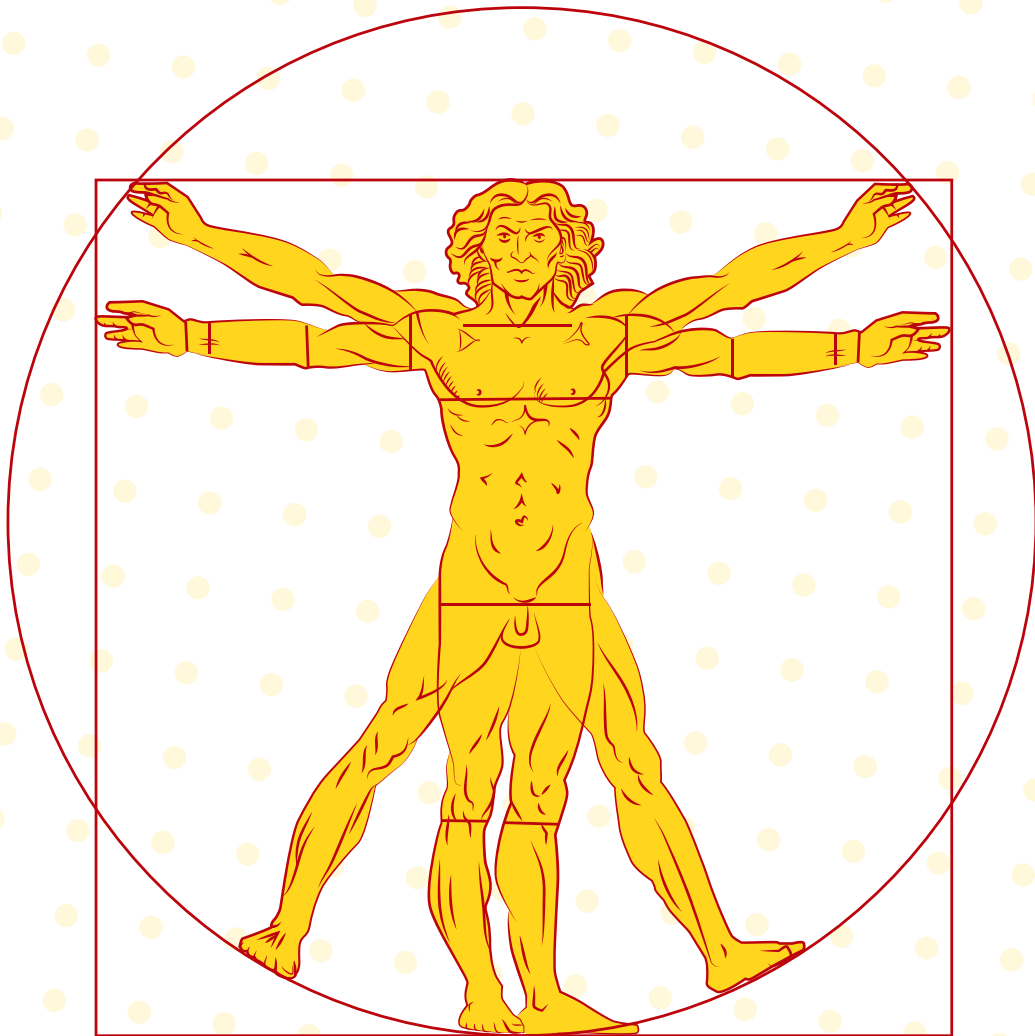
<u>Capítulo 1</u> : Anatomía.....	3
<u>Capítulo 2</u> : Síntomas, heridas y condiciones médicas.....	8
<u>Capítulo 3</u> : Personal del hospital, habitaciones y admisiones.....	15
<u>Capítulo 4</u> : Equipo y procedimientos médicos.....	19
<u>Capítulo 5</u> : Accidentes y urgencias.....	22
<u>Capítulo 6</u> : Fisioterapia.....	25

---



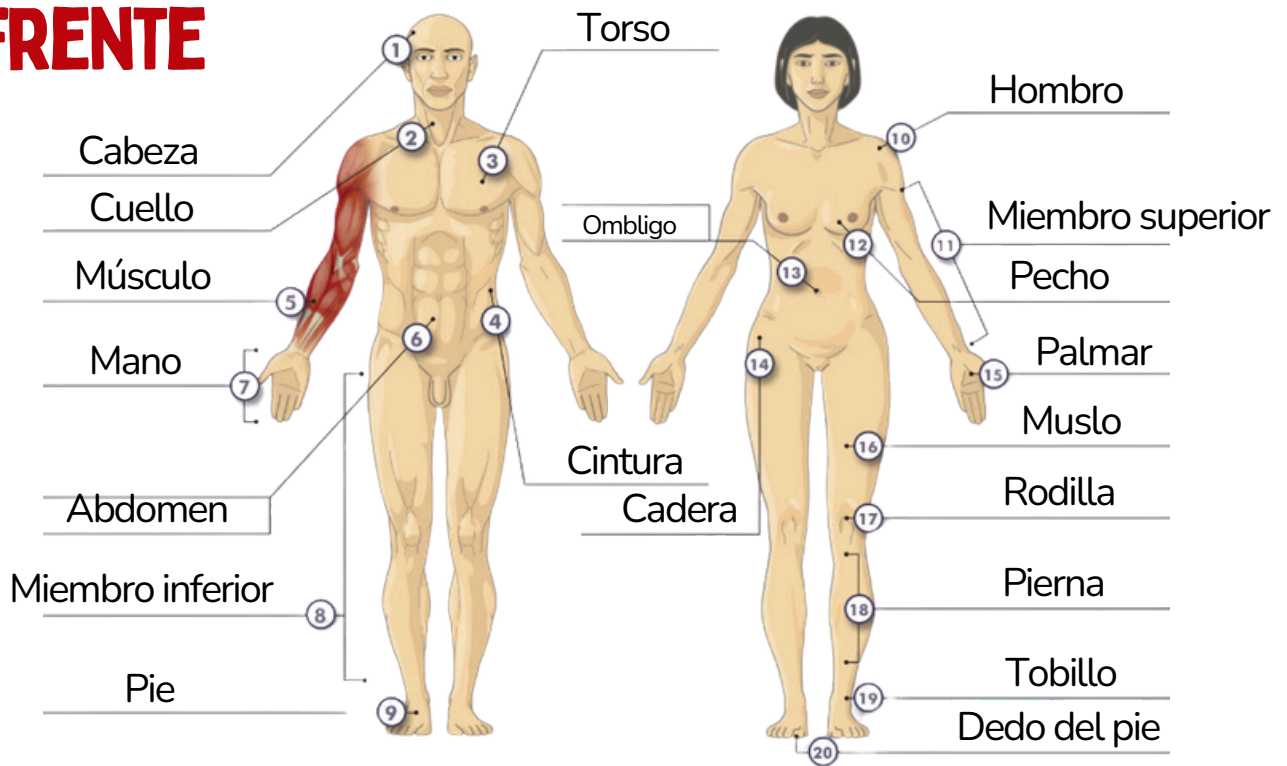
# CÁPITULO 1

# ANATOMÍA

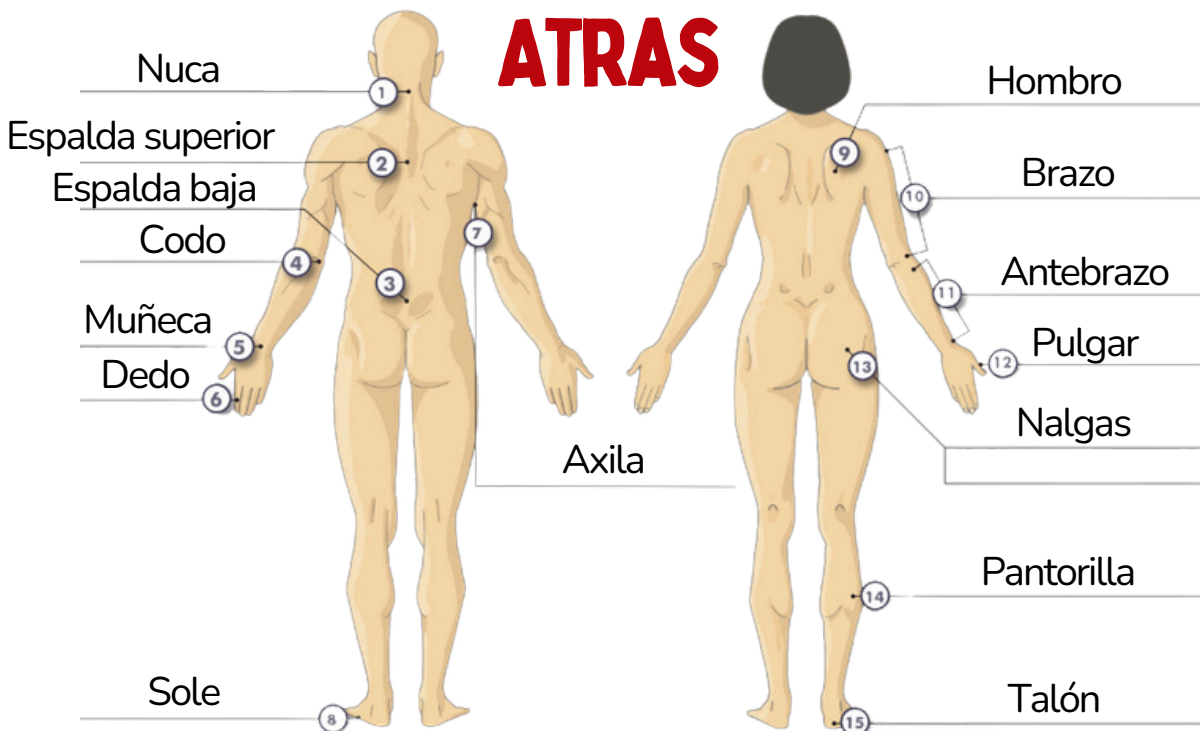


# PARTES DEL CUERPO

## FRENTE

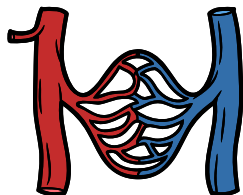


## ATRAS



Células sanguíneas

Arterias

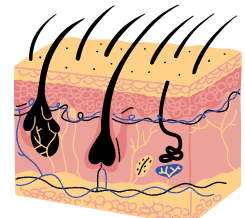


Venas



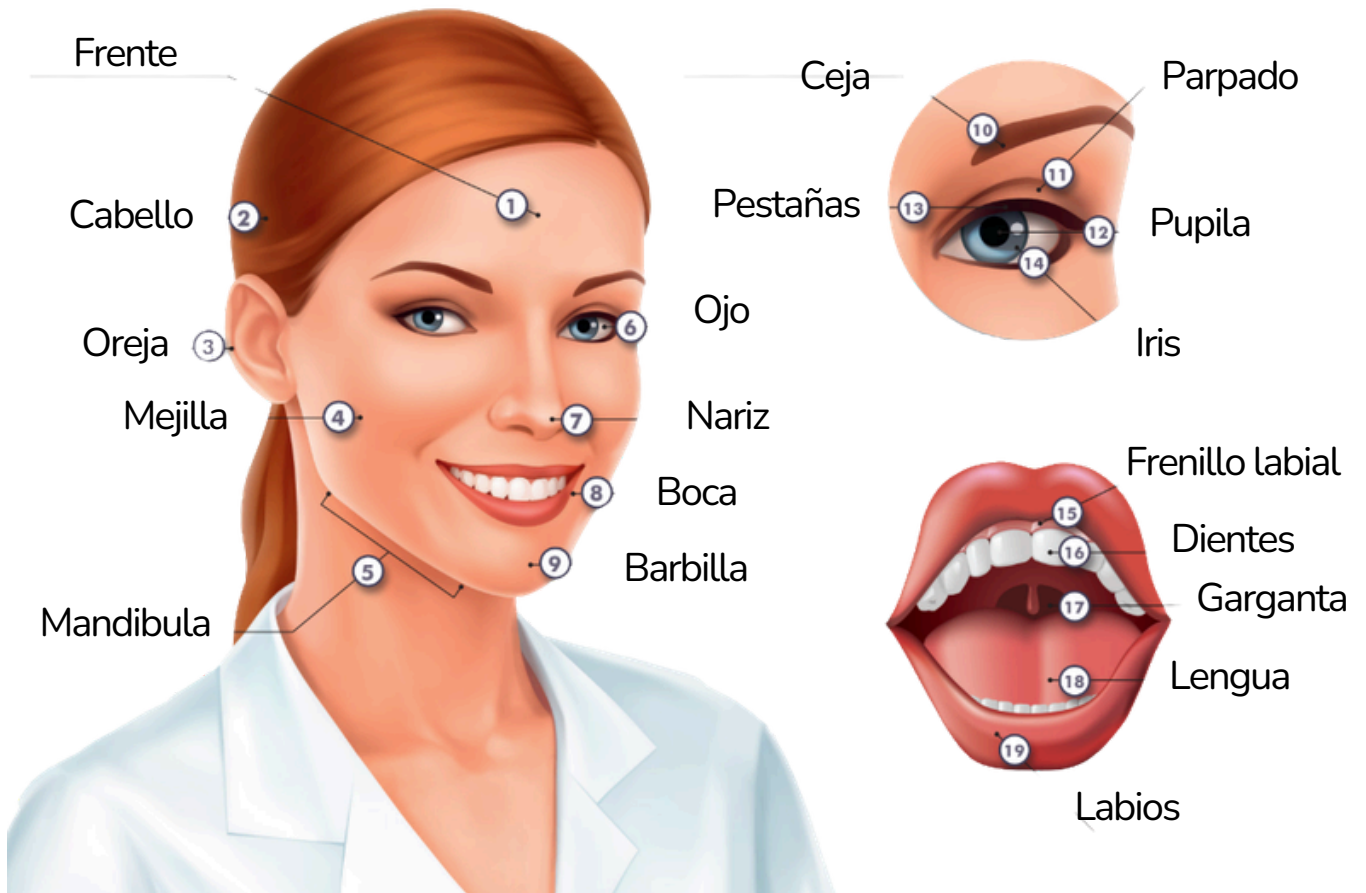
Uña

Pelo

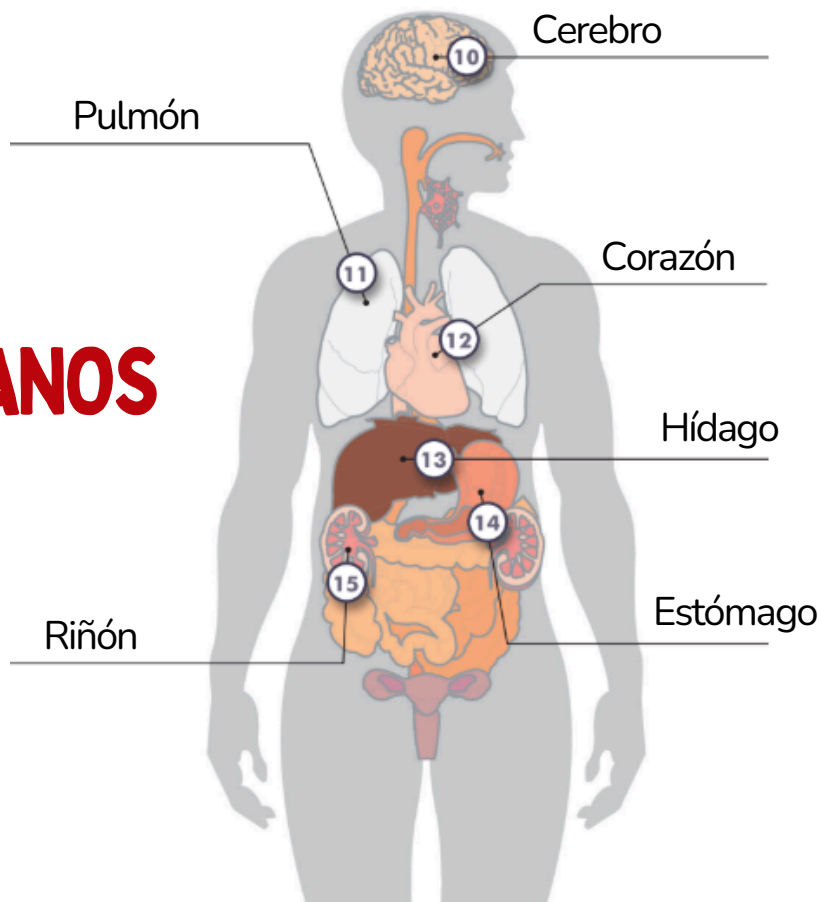


Piel / Epidermis

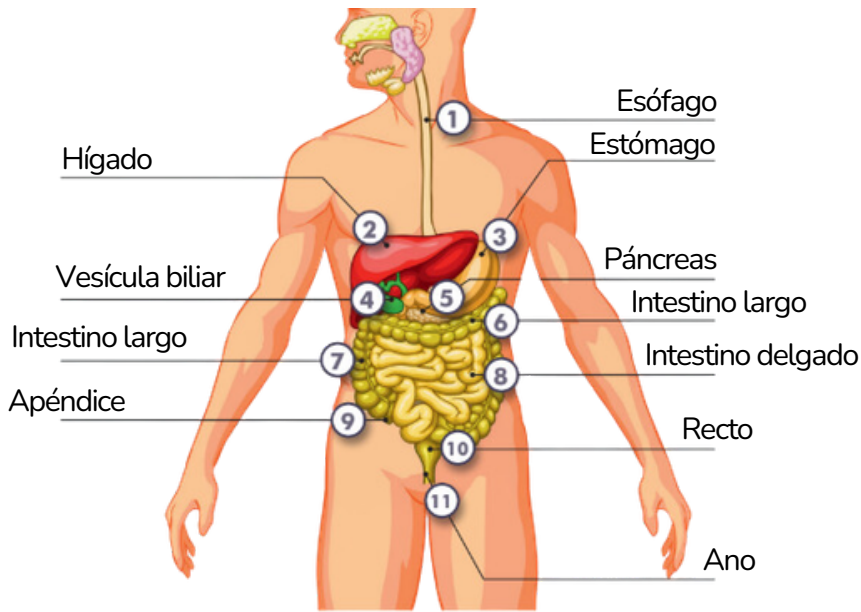
# CARA



## ÓRGANOS

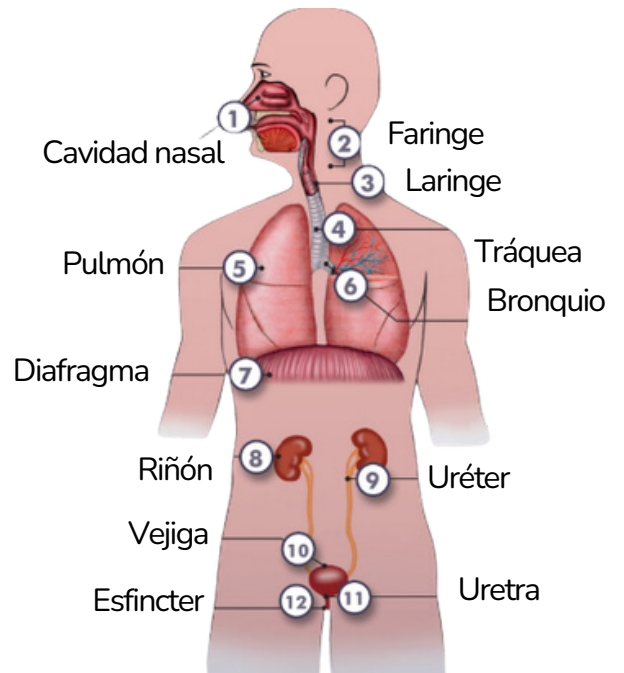


# SISTEMAS

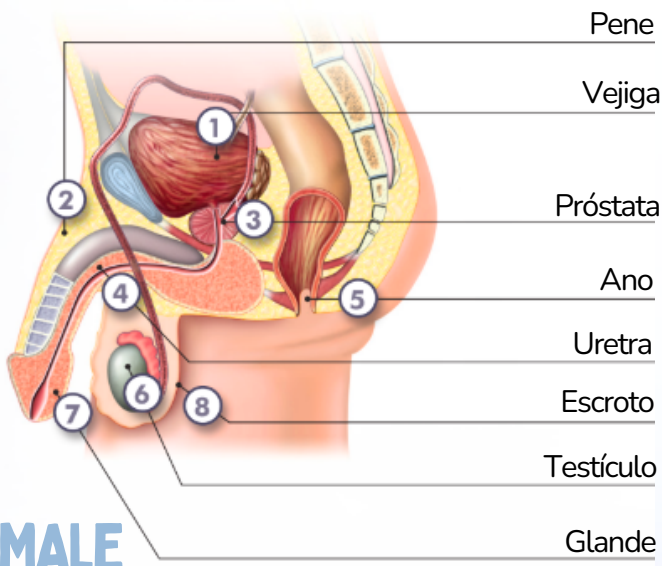


## SISTEMA DIGESTIVO

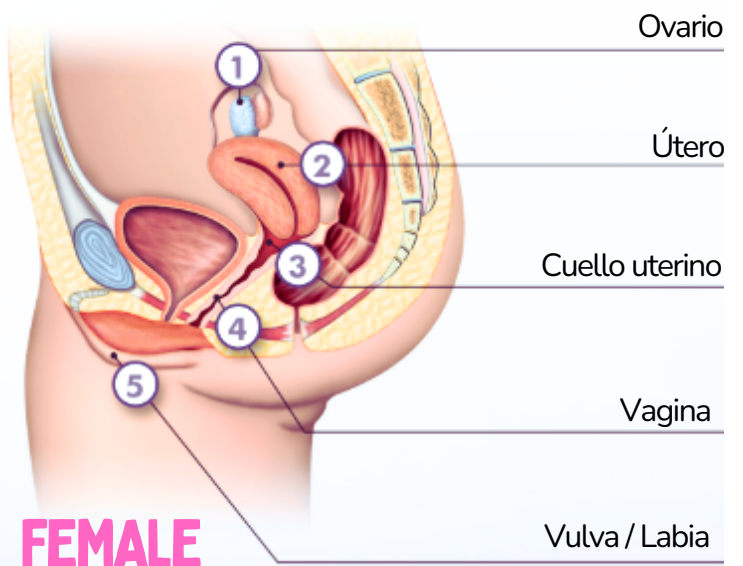
## SISTEMA RESPIRATORIO Y URINARIO



## SISTEMA REPRODUCTIVO

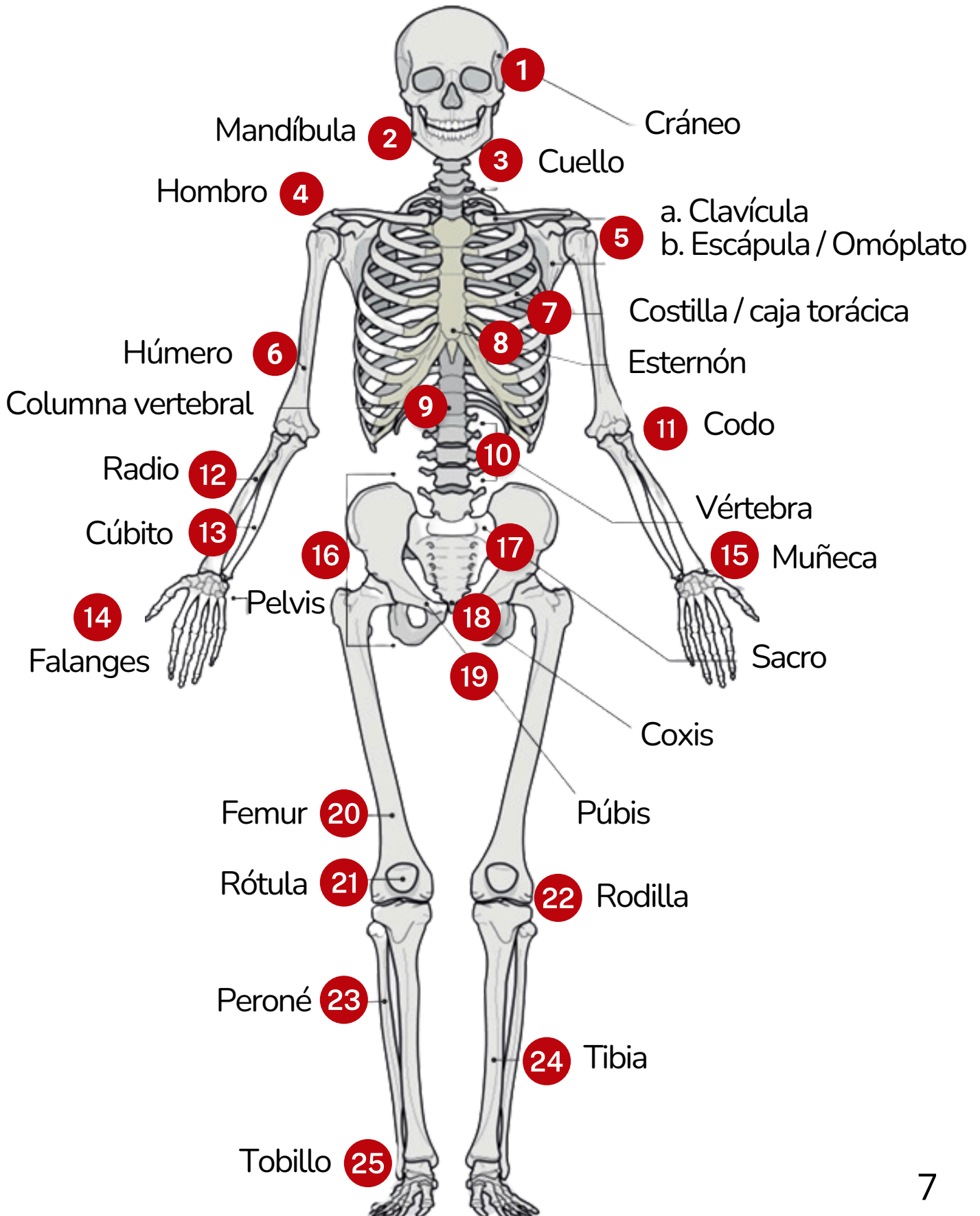


**MALE**

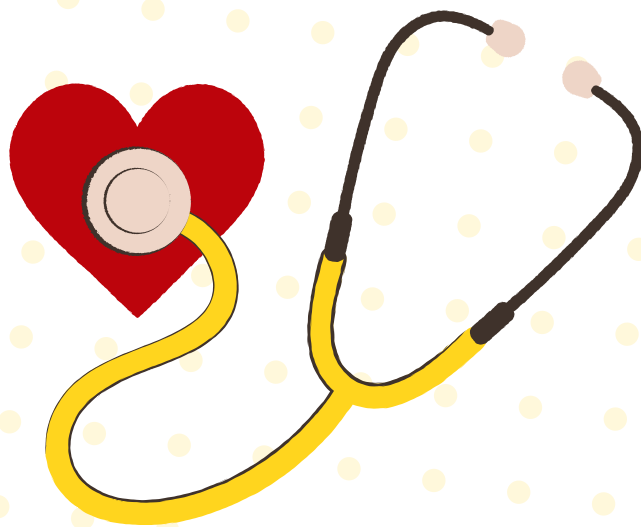


**FEMALE**

# HUESO & ARTICULACIONES



CÁPITULO 2  
**SÍNTOMAS,  
LESIONES Y  
CONDICIONES  
MÉDICAS**



# VERBS-BODY FUNCTIONS

## SENTIDOS

Analizar	Ver
Procesar	Oler
Controlar / Mandar	Escuchar
Coordinar	Probar
Grabar / Recordar	Tocar
Olvidar	Monitorear
Sentir	

## RESPIRACIÓN

Respirar / Tomar un respiro  
Tener dificultad para respirar  
Expectorar  
Soplar  
Llenar  
Inhalar / exhalar  
Olfatear  
Toser

## MOVIMIENTO

Contratar / apretar	
Sacudir	
Sostener / quedarse quieto	
Acostarse	
Sobresalir	Estirar
Empujar / tirar	Torcer
Colar	Relajarse
Elevar / levantar	

## DIGESTIÓN

Absorber / digerir	Babear
Orinar	
Defecar / Tener una evacuación intestinal	
Morder	
Masticar	
Eructar	
Tragar	
Vomitir	

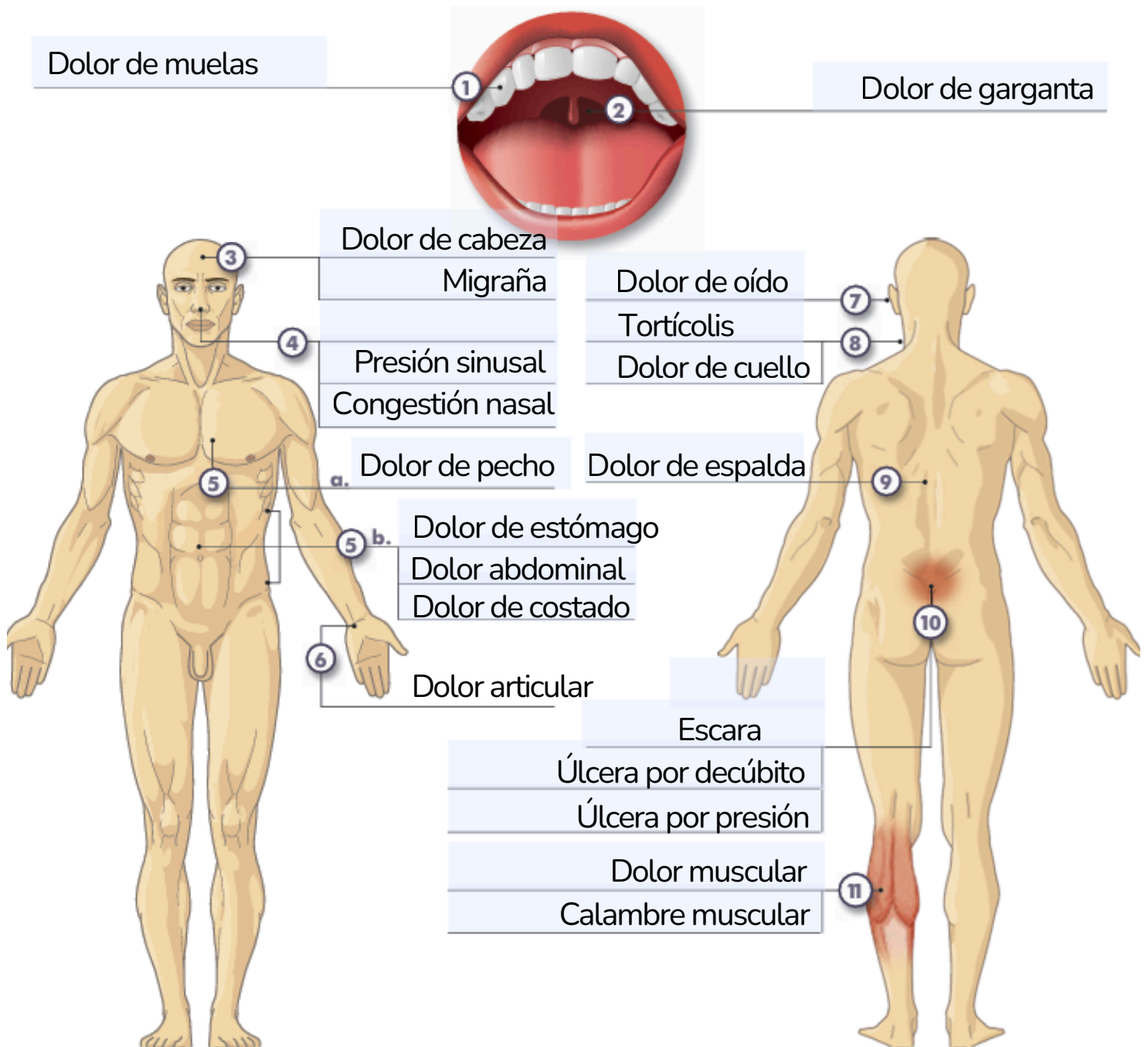
## ESQUÉLETO

Proteger  
Apoyar  
Doblarse  
Romper / fracturarse  
Dislocar / luxarse  
Agrietarse  
Reparar / sanar  
Crecer

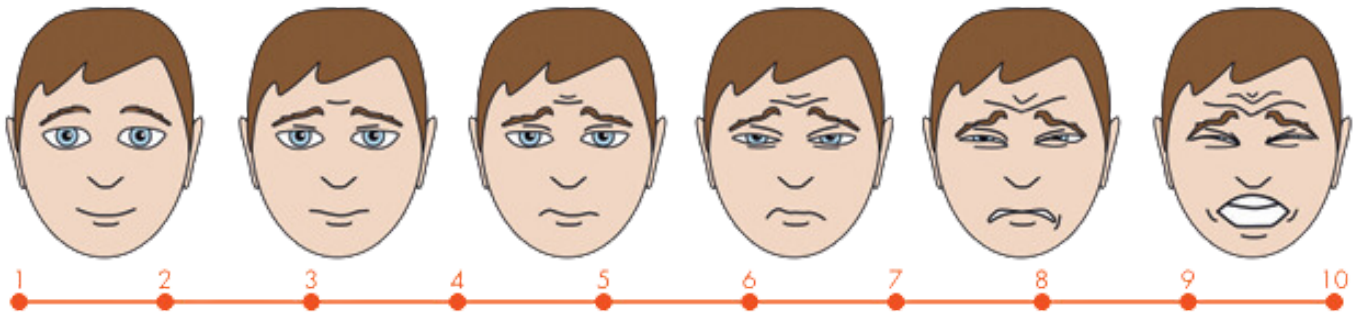
## CIRCULACIÓN

Entregar  
Llevar / transportar  
Fluir / circular  
Sangrar  
Vencer  
Dilatar  
Recoger  
Bombear

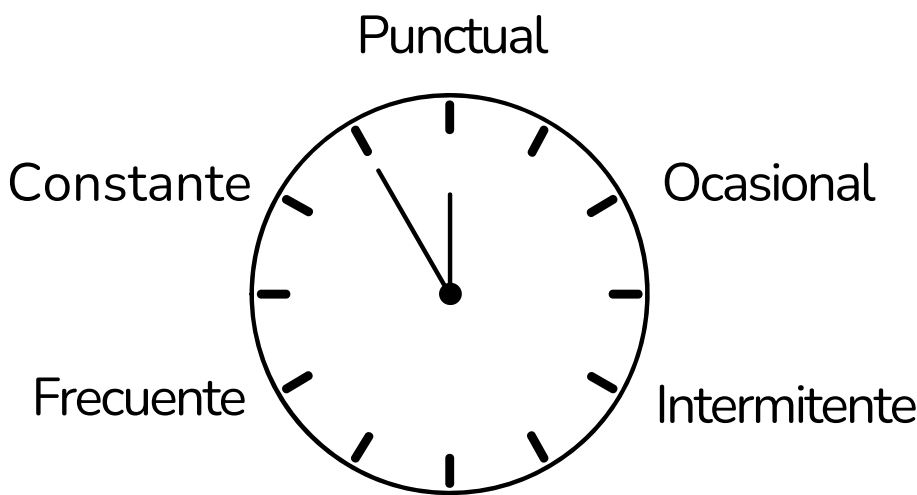
# MOLESTIAS & DOLOR



# DESCRIBIR EL DOLOR



- 1 Ligero dolor
- 2 Leve
- 3 Soportable
- 4 Moderado
- 5 Promedio
- 6 Bastante malo
- 7 Intenso
- 8 Agudo
- 9 Insoportable
- 10 Agonizante



Agudo < 3 meses  
Crónico > 3 meses

**Tender / sensitive**



Que pica

Shooting



Apuñalamiento

Quema 

**Calambres**



Palpitante / Pulsante

Pinchazo 

Hormigueo / Urticante 

Presión 

# SÍNTOMAS Y LESIONES



1 Fiebre /  
Temperatura alta



2 Mareo



3 Náusea



4 Vomitar



5 Tos



6 Estornudar



7 Erupcion / granitos



8 Fatiga



9 Acuoso /  
congestión nasal



10 Ojos llorosos



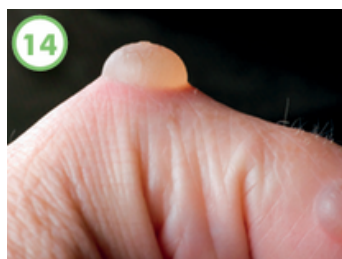
11 Hematoma / contusión



12 Corte



13 Quemadura solar



14 Ampolla



15 Dedo hinchado



16 Hemorragia nasal



17 Esguince de  
tobillo



18 Picadura de  
insecto



19 Fractura

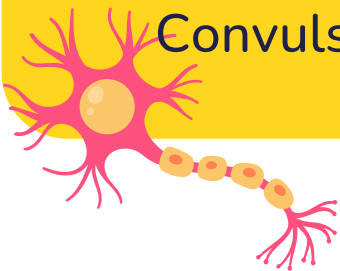


20 Chichon

# OTROS SÍNTOMAS

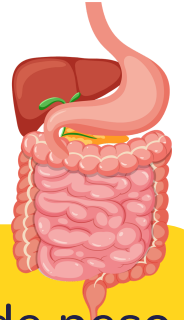
## NEUROLÓGICO

Ausencia de respuesta  
Flacidez  
Somnolencia  
Desorientación  
Desmayos  
Visión borrosa  
Entumecimiento  
Parálisis  
Convulsiones



## DIGESTIVO

Aumento o pérdida de peso  
Distensión abdominal  
Diarrea / estreñimiento  
Flatulencia  
Reflujo gastroesofágico  
Pérdida de apetito  
Coloración amarillenta de la piel  
Palidez

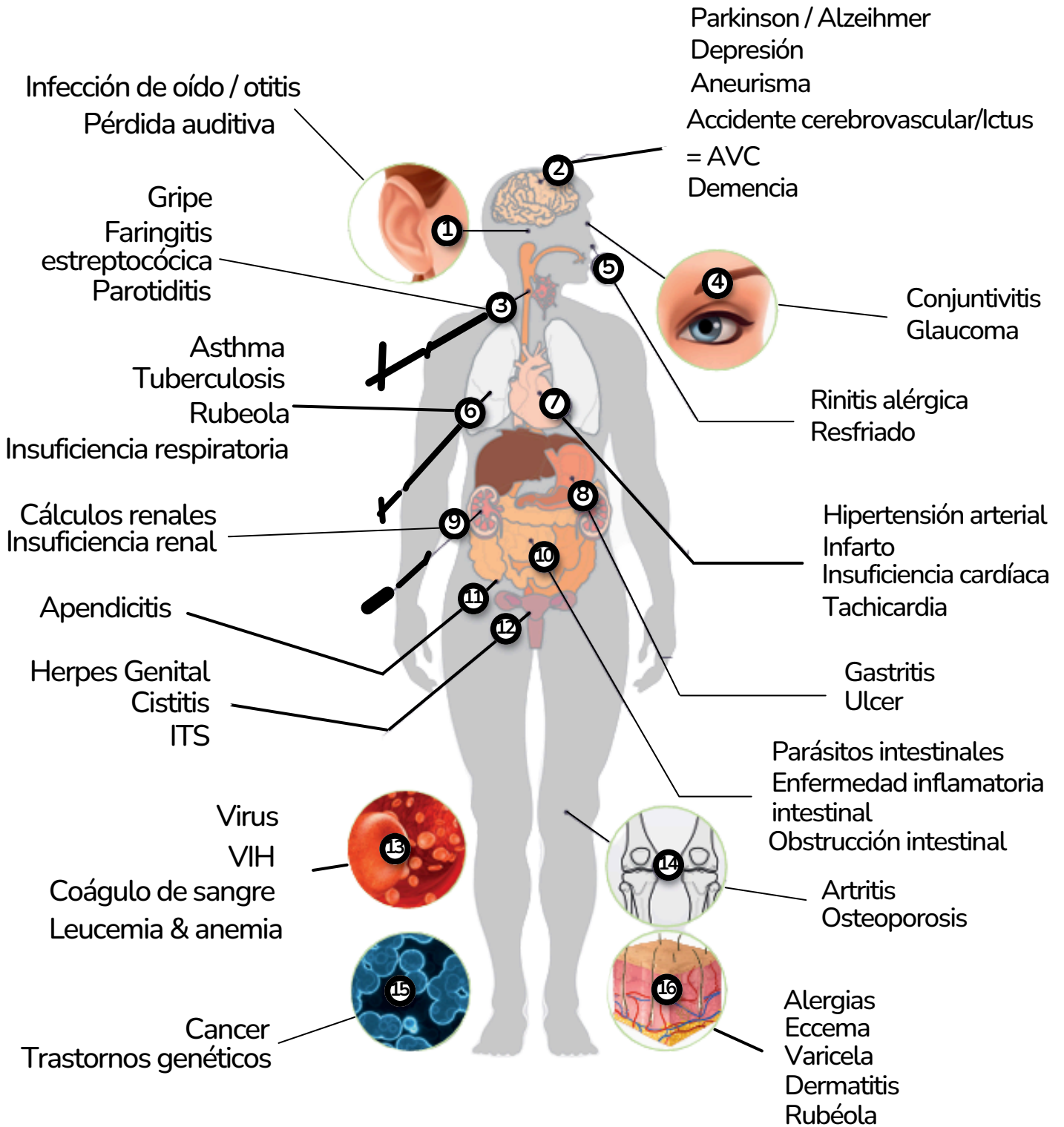


## CARDIORRESPIRATORIO (FIEBRE...)

Sangrado / hemorragia  
Escalofríos  
Dificultad para respirar  
Sudoración excesiva  
Ardor de estómago



# CONDICIONES MÉDICAS



# CÁPITULO 3

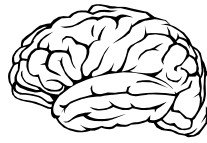
# PERSONAL DEL HOSPITAL, HABITACIONES Y ADMISIONES



# PERSONAL HOSPITALARIO



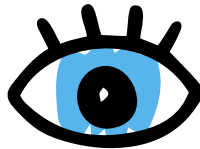
Administrador/  
Secretario / Enfermera



Neurólogo / Psiquiatra



Doctor/Médico/  
Médico general



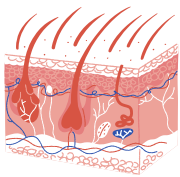
Oftalmólogo



Médico internista



Cardiólogo



Dermatólogo



Hematólogo



Fisioterapeuta



Oncólogo



Obstetra-  
ginecólogo /  
Madrona



Pediatría



Geriatra



Técnico en Emergencias  
Sanitarias

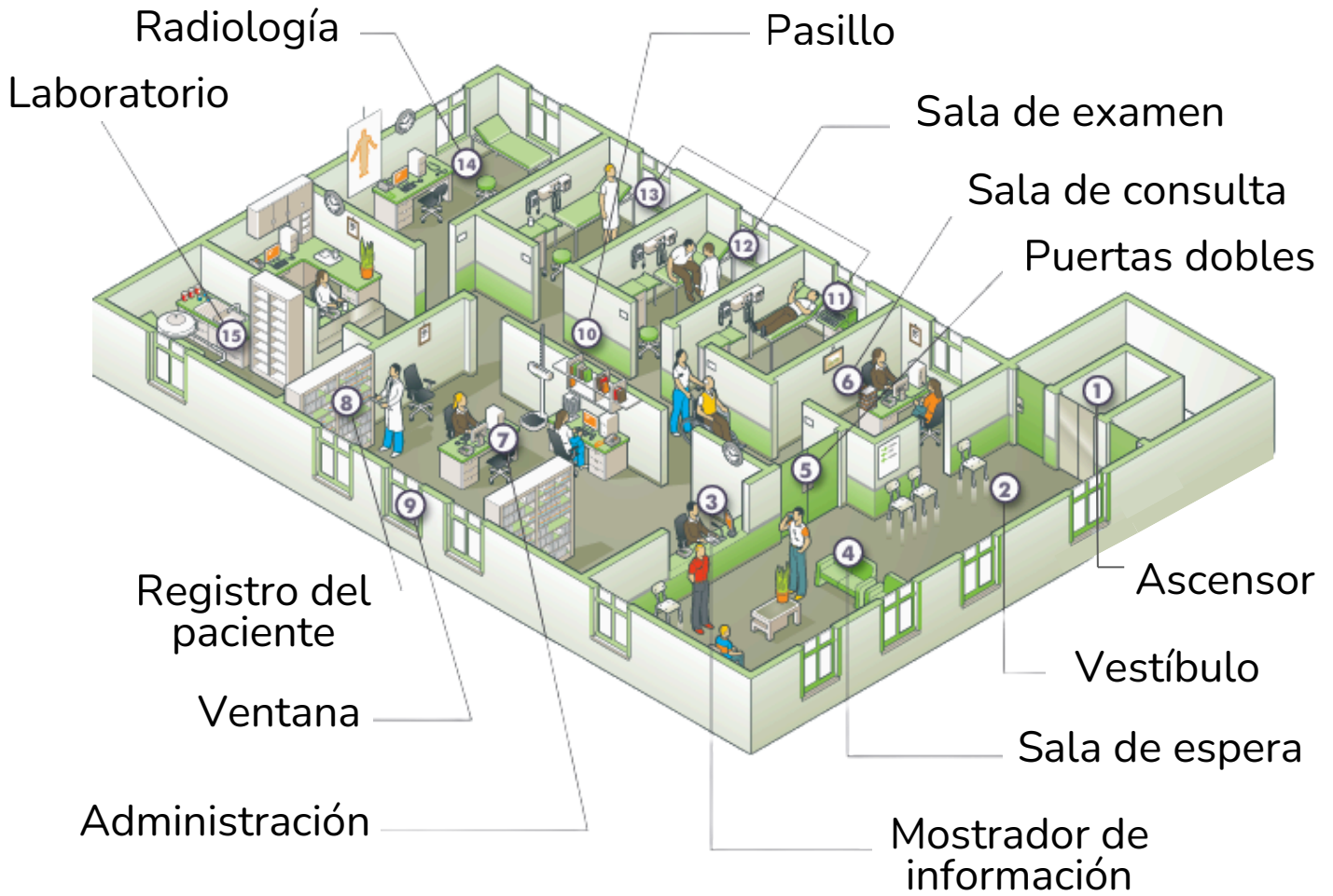


Radiólogo

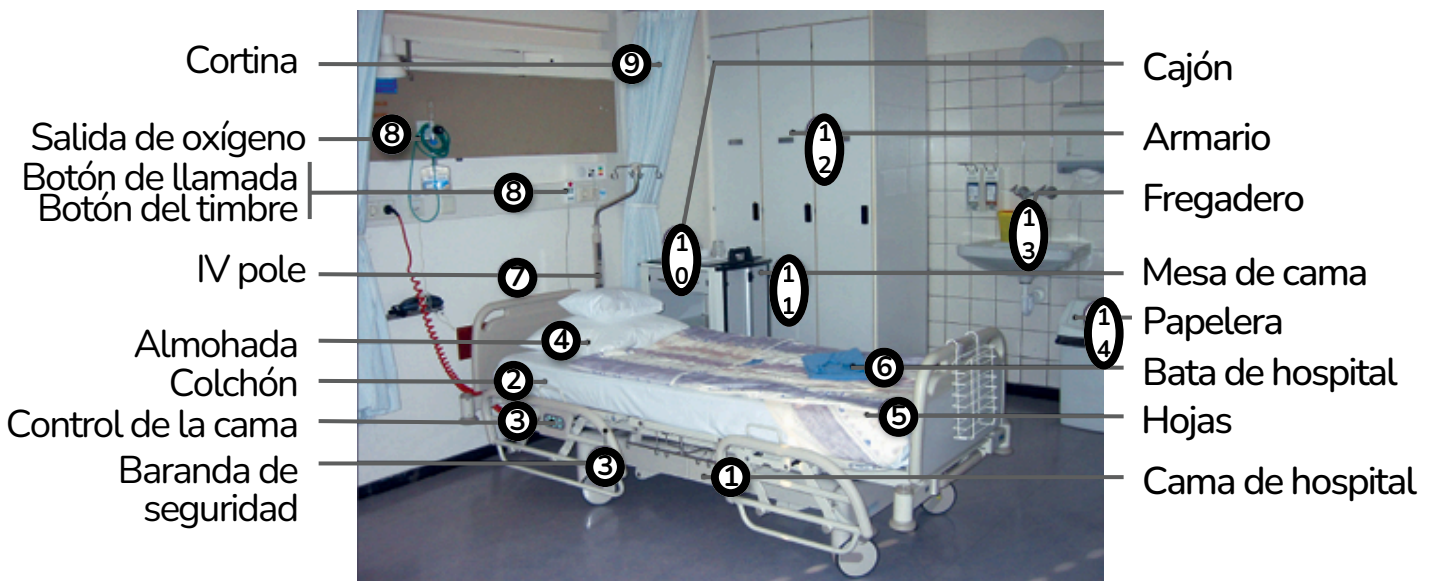


Cirujano / Anestesiista

# SALAS DE HOSPITAL



## HABITACIÓN DEL PACIENTE



- Monitor de constantes vitales
- Sillón
- Silla de ruedas
- Manta

# OTRAS UNIDADES :

Servicio de Urgencias  
 Unidad de Cuidados Intensivos  
 Otorrinolaringología  
 Quirófano  
 Pharmacia

# FORMULARIO DE ADMISIÓN :

Nombre	Apellido de soltera	Apellidos
Nuevo paciente SÍ <input type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/>	Género MASCULINO <input type="checkbox"/> FEMENINO <input type="checkbox"/> OTRO <input type="checkbox"/>	Fecha de nacimiento
Lugar de nacimiento	Pariente más cercano / allegado	Donante de órganos SÍ <input type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/>
Dirección permanente	Dirección actual	Número de contacto / Número de teléfono
Estado civil Soltero/a <input type="checkbox"/> Unión de hecho <input type="checkbox"/> Viduo/a <input type="checkbox"/> Casado/a <input type="checkbox"/> Divorciado/a <input type="checkbox"/>	Profesión / ocupación actual Jubilado/a <input type="checkbox"/> Estudiante <input type="checkbox"/> Trabajo <input type="checkbox"/> Otro <input type="checkbox"/>	Motivo de ingreso
Hora de llegada	Hora de la cita	Médico de cabecera
Número de la seguridad social	Copmaña de seguros de salud	Grupo sanguíneo
Altura	Peso	Consumo de tabaco
Consumo de alcohol	Consumo de estupefacientes	Alergias
Antecedentes médicos / historial médico	Tratamiento actual	Antecedentes familiares
Vacunas	Última regla	Embarazada SÍ <input type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/>
Viajes recientes	En ayunas SÍ <input type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/>	Nivel de dolor 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

# CÁPITULO 4

# EQUIPO Y

# PROCEDIMIENTOS

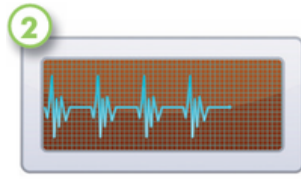
# MÉDICOS



# EQUIPAMIENTO MÉDICO



Silla de ruedas



Monitor de signos vitales



Camilla



Brazo para IV



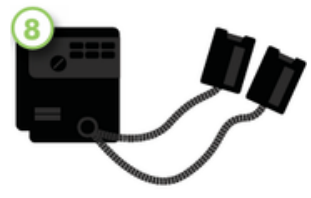
Historial médico



Escáner de RM



Mesa de examen



Desfibrilador



Bol de riñones



Torniquete



Jeringa



Aguja



Tensiómetro



Bisturí



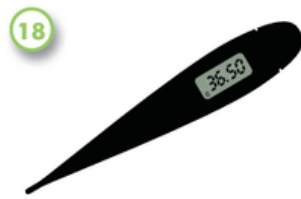
Depresor lingual



Estetoscopio



Guantes



Termómetro



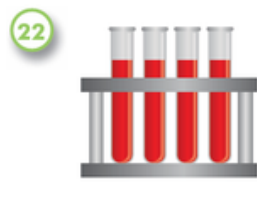
Pinzas



Tijera



Medicamento



Probetas



Vendaje







Orinal

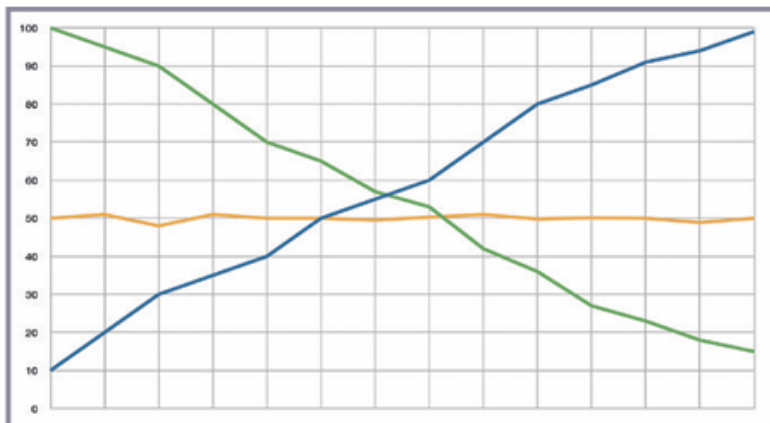


Otoscopio

# CONSTANTES VITALES

Herramienta	Medición	Significado	Rango normal
	°C / °F	Grados centigrados / Fahrenheit	36.5°-37.5°C Fiebre > 30°C
	LPM	Latidos por minuto	60-80 LPM
	RPM	Respiraciones por minuto	12-20 RPM
	PA	Presión arterial	9-14/9

## RPT-PA GRÁFICO/CURVAS :

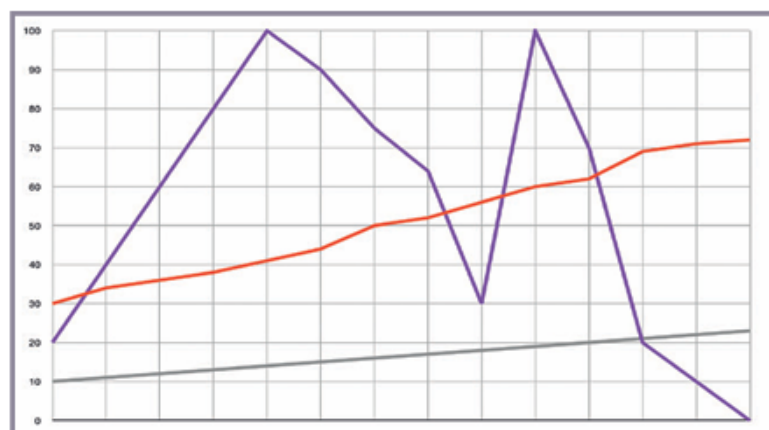


Subir, aumentar, levantar

Permanecen estables / constante, seguir igual

Bajar, disminuir, caer

Bruscamente  
Constantemente  
Ligeramente



CÁPITULO 5

# ACCIDENTES Y EMERGENCIAS, PRIMEROS AUXILIOS



# ACCIDENTES & EMERGENCIAS

1



Caida

2



Electrocución

3



Quemadura

4



Ahogamiento

5



Intoxicación

6



Dedo cortado

7



Asfixia

8



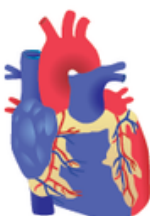
Mordida de animal

9



Desmayado  
levantamiento/  
síncope

10



Ataque  
cardíaco/  
Infarto

11



Derrame cerebral

12



Congelacion

13



Sobredosis

14



Intoxicación  
alimentaria

15



Fractura

16



Picadura de  
insecto

# PRIMERO AUXILIOS

## KIT



## PROCEDIMIENTOS

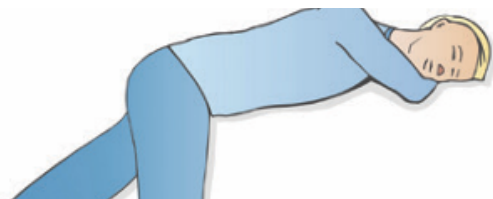
Masaje cardíaco  
Reanimación cardiopulmonar



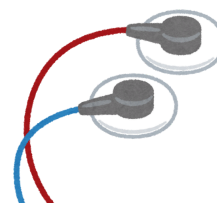
Maniobra de Heimlich



Posición lateral de seguridad



Electrodos



# CÁPITULO 6

# FISIOTERAPIA



# CONCEPTOS BASICOS



Fisioterapeuta



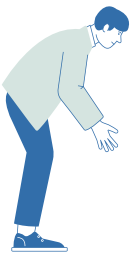
Ejercicio



Equilibrio



Caminata



Flexión



Estiramiento



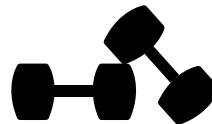
Restablecimiento



Colchoneta de ejercicio



Banda de resistencia



Pesos



Rehabilitación



Manejo del dolor



Fortalecimiento muscular



Practica privada

# CAMPO MUSCULOESQUELÉTICO



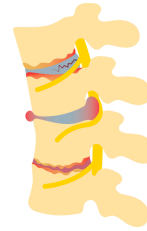
Rango de movimiento / Amplitud de movimiento



Reflejo miotático



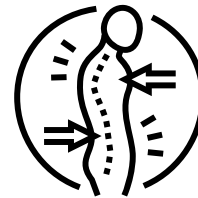
Terapia manual



Dolor lumbar / lumbalgia



Alineación espinal



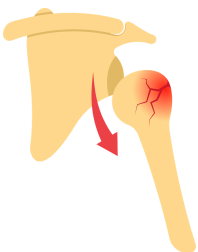
Corrección postural



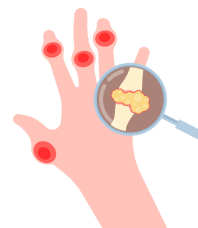
Masaje



Inflamación



Luxación



Osteoartritis



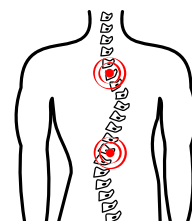
Prótesis



Tendinopatía



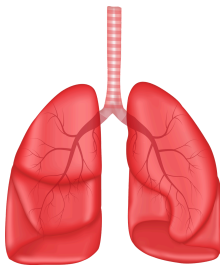
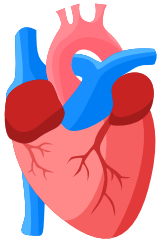
Esguince



Escoliosis

# CAMPO CARDIORESPIRATORIO

## CONDICIONES



- Asma
- Bronquitis
- Enfermedad Pulmonar Obstructiva Crónica (EPOC)
- Fibrosis quística
- Insuficiencia cardíaca
- Aterosclerosis
- Obesidad
- Arritmia
- Enfermedad de las arterias coronarias
- Diabetes



## EXAMEN

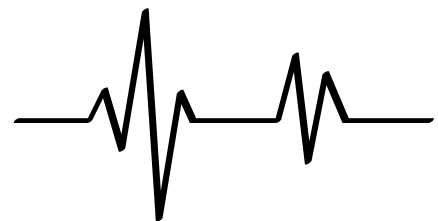
Auscultación

Electrocardiograma (ECG)

Tos

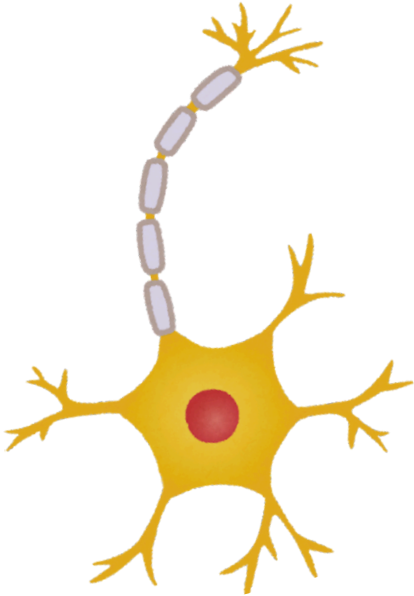
Ciclo activo de Técnicas de Respiración (CATEB)

Técnica de Espiración Forzada (TEF)



# CAMPO NEUROLÓGICO

## CONDICIONES



- Accidente cerebrovascular
- Lesión medular
- Para/Tetra/Hemipléjico
- Síndrome cerebelar
- Parálisis cerebral
- Trastornos cognitivos
- Trastornos de memoria
- Trastornos sensoriales y motores
- Epilepsia
- Fibromialgia
- Esclerosis múltiple
- Ciática
- Neuralgia



## EXAMEN

- Escala de Ashworth modificada
- Evaluación sensorial
- Evaluación postural
- Escala de severidad de la fatiga
- Consejo de Investigación Médica escala (MRC)



**ESPERAMOS QUE ESTA  
GUÍA TE HAYA RESULTADO  
ÚTIL.  
GRACIAS POR LEERNOS.**

